B. Amendments to the Claims

The following listing of the claims replaces all prior versions and listings of the claims in the application.

1.   (Currently Amended) A computer-assisted method of assisting a <u>human</u> language translator, comprising:

highlighting ~~an area~~ <u>a first unit</u> of source text to be translated into a target language<u> based upon a first value of a source-unit start variable and a first value of a source-unit end variable</u>;

allowing insertion of <u>translated</u> text ~~in the target language~~ following the highlighted ~~area~~ <u>first unit</u> of source text<u>, wherein the inserted translated text is manually translated into the target language by the human language translator from the highlighted first unit of source text</u>;

<u>performing a comparative statistical analysis between the highlighted first unit of source text and the inserted translated text;</u> and

removing the highlighted ~~area~~ <u>first unit</u> of source text after insertion of <u>the</u> <u>translated</u> text ~~in the target language~~.

2.   (Currently Amended) The method of claim 1, further comprising:

determining if a second ~~area~~ <u>unit</u> of source text is available for translation; and

highlighting the second ~~area~~ <u>unit</u> of source text <u>based upon a second value of the source-unit start variable and a second value of the source-unit end variable</u> when the second ~~area~~ <u>unit</u> of source text is available for translation.

3.   (Original) The method of claim 1, further comprising determining if the execution of the method is a first iteration of the method.

4.   (Currently Amended) The method of claim 1, further comprising defining the ~~area~~ first unit of source text prior to highlighting the ~~area~~ first unit of source text.

5.   (Original) The method of claim 1, further comprising executing the method for each paragraph of source text in a document.

6.   (Currently Amended) An apparatus for assisting a human language translator, comprising:

means for highlighting ~~an area~~ a first unit of source text to be translated into a target language based upon a first value of a source-unit start variable and a first value of a source-unit end variable;

means for allowing insertion of translated text ~~in the target language~~ following the high-lighted ~~area~~ first unit of source text, wherein the inserted translated text is manually translated into the target language by the human language translator from the highlighted first unit of source text;

means for performing a comparative statistical analysis between the highlighted first unit of source text and the inserted translated text; and

means for removing the highlighted ~~area~~ first unit of source text after insertion of the translated text ~~in the target language~~.

7.   (Currently Amended) The apparatus of claim 6, further comprising:

means for determining if a second ~~area~~ unit of source text is available for transla[[-]]tion; and

4

means for highlighting the second ~~area~~ <u>unit</u> of source text <u>based upon a</u> <u>second value of the source-unit start variable and a second value of the source-unit end</u> <u>variable</u> when the second ~~area~~ <u>unit</u> of source text is available for translation.

8.   (Currently Amended) A computer-readable medium having stored thereon a set of instruct[[-]]tions which, when executed by a processor, cause the processor to:

highlight ~~an area~~ <u>a first unit</u> of source text to be translated into a target language <u>based upon a first value of a source-unit start variable and a first value of a</u> <u>source-unit end variable</u>;

allow for insertion of <u>translated</u> text ~~in the target language~~ following the highlighted ~~area~~ <u>first unit</u> of source text<u>, wherein the inserted translated text is manually</u> <u>translated into the target language by a human language translator from the highlighted</u> <u>first unit of source text</u>;

<u>perform a comparative statistical analysis between the highlighted first unit</u> <u>of source text and the inserted translated text;</u> and

remove the highlighted ~~area~~ <u>first unit</u> of source text after insertion of <u>the</u> <u>translated</u> text ~~in the target language~~.

9.   (Currently Amended) The medium of claim 8 having stored thereon further instructions which, when executed by the processor, cause the processor to:

determine if a second ~~area~~ <u>unit</u> of source text is available for translation; and

highlight the second ~~area~~ <u>unit</u> of source text <u>based upon a second value of</u> <u>the source-unit start variable and a second value of the source-unit end variable</u> when the second ~~area~~ <u>unit</u> of source text is available for translation.

5

10.   (Currently Amended) An apparatus for assisting a <u>human</u> language translator, comprising:

~~a target text unit definition module;~~

a source text unit definition module <u>for defining a unit of source text to be translated into a target language based upon a value of a source-unit start variable and a value of a source-unit end variable</u>;

<u>a target text unit definition module for defining a unit of target text and for performing a comparative statistical analysis between the defined unit of source text and the defined unit of target text, wherein the defined unit of target text is defined at least in part based upon a translated text that is manually translated into the target language by the human language translator from the defined unit of source text</u>;

an entry preparation module <u>for preparing for an entry of the unit of target text by the human language translator</u>; and

a source text unit delete module <u>for deleting the unit of source text</u>.

11.   (Original) The apparatus of claim 10, further comprising an execution check module.

12.   (Original) The apparatus of claim 10, further comprising a cursor paragraph module.

13.   (Original) The apparatus of claim 10, further comprising a cursor move module.

14.   (Original) The apparatus of claim 10, further comprising a non-empty paragraph find module.

15.   (Original) The apparatus of claim 10, further comprising a move module.

16.   (Currently Amended) The apparatus of claim 10, further comprising a character scan mod[[-]]ule.

17.   (Original) The apparatus of claim 10, further comprising a variable re-initialization module.

18.   (Original) The apparatus of claim 10, further comprising a stop module.

19.   (Currently Amended) A translation system, comprising:

a word processor; and

a translation tool in communication with the word processor, the translation tool comprising:

~~a target text unit definition module;~~

a source text unit definition module <u>for defining a unit of source text to be translated into a target language based upon a value of a source-unit start variable and a value of a source-unit end variable</u>;

<u>a target text unit definition module for defining a unit of target text and for performing a comparative statistical analysis between the defined unit of source text and the defined unit of target text, wherein the defined unit of target text is defined at least in part based upon a translated text that is manually translated into the target language by the human language translator from the defined unit of source text</u>;

an entry preparation module <u>for preparing for an entry of the unit of target text by the human language translator</u>; and

a source text unit delete module <u>for deleting the unit of source text</u>.

7